

# Trio ÂMAN

Chants de Méditerranées



## **PRODUCTION/DIFFUSION**

Cie LA MORENA  
55 rue de la Fiagairasse  
34070 Montpellier  
(+33) 06 22 65 90 81  
[cielamorena@free.fr](mailto:cielamorena@free.fr)

## **Emmanuelle Bunel**

Chant, guitare

## **Sargam Marie Dit Asse**

Oud, bouzouki, guitare, choeurs

## **Mathias Autexier**

Zarb, req, daf, oudou, darbouka, cajon, setar, choeurs

**Le trio ÂMAN chante la mémoire et l'identité multiple de la Méditerranée d'hier et d'aujourd'hui.**



**Le trio ÂMAN** compose, revisite et se réapproprié des mélodies parfois très anciennes pour laisser émerger ce qui demeure au-delà des siècles et de l'Histoire, et pour rendre hommage à cette poésie et à cette musique jaillies des tréfonds de la « mer blanche du milieu ».

**Le trio ÂMAN** explore les musiques et les langues du bassin méditerranéen, en parcourant ses différentes mélodies, ses rythmes, ses langues : français, espagnol, séfarade, italien, grec, turc, hébreu, arabe, portugais et bosniaque.

La modernisation du répertoire du **Trio ÂMAN** provient du croisement des univers musicaux et poétiques des trois musiciens, de leurs expériences personnelles, de leurs parcours musicaux particuliers : chant classique, jazz, voix parlée et improvisation pour Emmanuelle ; jazz, rock et musique indienne pour Sargam ; musique iranienne, arabe et occitane pour Mathias.



*Mare nostrum* - la Méditerranée - est aujourd'hui au centre des préoccupations de l'Europe : espace de croisements entre l'Orient et l'Occident, c'est un lieu de villégiature pour beaucoup d'entre nous, mais c'est un cimetière pour d'autres.

La Méditerranée est à la fois zone-frontière et bien commun, un « continent liquide » pris entre l'Afrique, l'Europe et l'Asie.

Dans ses mélodies émerge l'histoire de ses migrations, de ses amours, des échanges de langues, de savoirs, de traditions, de poésies, de musiques...



**Le Trio ÂMAN** se produit dans différents lieux : théâtres, festivals, églises, extérieurs...



# TRANSMISSION



**Le Trio ÂMAN mène autour de la programmation de ses concerts des actions de sensibilisation auprès de publics jeunes (classes de cycle 3, de collège ou de lycée).**

Il propose l'apprentissage de plusieurs chants de Méditerranée dans différentes langues permettant à la fois de découvrir la richesse culturelle de cet espace géographique et de rencontrer une équipe artistique inscrite dans une démarche de transmission et de pédagogie.

En 2018/2019, le **Festival Les Suds à Arles** a associé Le Trio ÂMAN pour la 3e édition du projet [Le Chœur Battant], en partenariat avec le Conservatoire du Pays d'Arles et les écoles primaires publiques de St Martin de Crau, Salin de Giraud et des Alyscamps.

En 2019/2020 c'est avec la SMAC **Paloma à Nîmes** et le soutien de la DRAC Occitanie et de la DAC du Gard que se créera *Paloma mon chœur* avec des classes de primaires du Gard.



## UNE IDEE DU REPERTOIRE

ANATHEMA TON AITIO Traditionnel (Grèce)  
NINA NANNA Berceuse du 14ème siècle (Italie)  
ÜSKÜDAR'A GIDER IKEN Epoque ottomane  
(Turquie)  
ILGAZ (Turquie)  
EN EL CAFE DE CHINITAS (Espagne)  
DOS AMANTES (Chant séfaraide)

NUMI YALDATI Berceuse Hébraïque)  
ASTURIENNE (Espagne)  
DURME Berceuse séfaraide (Espagne médiévale)  
AMOR QUERES Jota carvalhesa (Portugal)  
LI HABIBI Sannâ arabo-andalou (Maroc)  
SABAHZORSKI (Bosnie Herzégovine)  
KYRIE ELEISON Bachar Mar Khalife (Liban)



## ÂMAN ?

**Dans les chants de plusieurs pays de Méditerranée on retrouve l'interjection Aman qui exprime la passion, la souffrance et la compassion.**

**أمان, Aman** est un mot turco-persan d'origine arabe qui signifie clémence, miséricorde, grâce, pitié, protection, sérénité, digne de confiance.

*Amân* est surtout utilisé au Moyen âge pour désigner la garantie donnée à un adversaire qui se soumet d'avoir la vie sauve, d'être pardonné.

C'est aussi un sauf-conduit accordé à un diplomate ou à un marchand qui veut traverser les territoires musulmans.

*L'Amanes, la complainte*, est un solo vocal improvisé caractérisé par l'ornementation et la répétition de l'exclamation « Aman ! ».

L'improvisation vocale alterne avec l'improvisation instrumentale, *le taksim*, selon les règles du système musical ottoman, *le makam*.

Dès le 17ème siècle la population ottomane (musulmans, chrétiens, juifs...) se rassemble dans le *Kafe aman*, café-concert spécialisé en *amanedes*, pour manger, boire, fumer et se divertir. Les *Kafe aman* se propagent dans l'Empire ottoman, notamment à Smyrne (Izmir) et Istanbul, à la fin du XIXe siècle, et en Grèce au début du XXe siècle. De nouveaux genres musicaux s'y développent, en particulier le *rebetiko*.

*L'Amanes* se perpétue jusqu'à présent et perdure dans la musique romani.

L'étymologie du vocable roumain *manea/manele* en laisse une trace encore visible.

**Avec le Trio ÂMAN, Emmanuelle Bunel poursuit son chemin musical et poétique autour de la culture méditerranéenne et de son répertoire traditionnel.**

**Un chemin qu'elle trace depuis 2004 entre le Nord, le Sud de la France et le Maroc.**

**2018 Création du Trio ÂMAN** (Emmanuelle Bunel, Sargam Marie Dit Asse, Mathias Autexier)

**2007 à 2018 ÂJAMIYA** avec les musiciens marocains Abdelmajid Bouzouada, Mohamed El Kiri et Nourredine Chakir (Safi, El Jadida) et l'Ensemble Parnassie du Marais (Jean-Michel Robert, Mathias Autexier).

**Depuis 2016 VOYAGE EN MÉDITERRANÉE AUX THERMES DE CONSTANTIN.** Visite-spectacle sur l'histoire des Thermes et un répertoire de chants de Méditerranée (avec Vincent Lafont, Patrice Soletti ou Vincent Crépin, Sargam Marie Dit Asse) Commande de la ville d'Arles.

**Création 2016 MARE ALBUM** avec le pianiste-compositeur-arrangeur Vincent Lafont.

**2013 à 2018 UN LION DERRIERE LA VITRE** autour des photos d'Eric Le Brun (Agence Light Motiv, Lille).

**2010 à 2015 LE CHANT DES PIERRES** avec le guitariste-arrangeur Jean-Luc Granier.

**2010 CONTES TRADITIONNELS MAROCAINS** pour *L'Oiseau Indigo Diffusion* (Arles).

**2007 SOL Y SOMBRA** avec Mohamed Derouich (guitare), Hugues Rousé (saxophone), Erich Pralat (contrebasse) et Youssef Sahli (percussions).

**2004 à 2006 LA MORENA** avec le danseur-chorégraphe Gilles Vérièpe.

**Ces spectacles ont été présentés** aux Festival *Les Suds à Arles*, Scènes croisées de Lozère, ciné-théâtre de St Chély d'Apcher, Palais des rois de Majorque (Perpignan), aux Festivals *Escales des Lettres (Lille)*, *Les troubadours chantent l'art roman en Occitanie*, Festival de poésie de Lodève, Festival du conte de Frontignan, Festival de Marne, Festival d'Avignon 2006, à Sarajevo et Mostar (Bosnie), Safi et El Jadida (Maroc), Lille, Lomme, Isbergues, Dunkerque, Arles, Montpellier, Théâtre du Colisée (Roubaix), Théâtre de Béthune, *Danse à Lille*, Harmonia Mundi...







Formée en chant lyrique à Lyon, **Emmanuelle BUNEL** a complété son travail vocal, corporel et scénique auprès de chorégraphes, de chanteurs et de metteurs en scène.

Passionnée par la voix, elle a exploré celles du jazz et de l'improvisation, de la chanson et de l'opéra-rock, du baroque, de la musique médiévale et des musiques méditerranéennes, sans négliger quelques incursions dans les domaines de la voix parlée (cinéma, conte, audio-visuel, radio, publicité, e-learning).

Chanteuse, auteure, compositrice, metteuse en scène et responsable artistique de LA MORENA depuis 2002, elle a créé et mis en scène de nombreux spectacles musicaux (Un brin d'Barbara), des contes musicaux (Eva et Léo, La tarasque), mis en musique la poésie (Aragon, Poètes de la villa Mont Noir...); mis en voix des textes contemporains (Erri de Luca, Asli Erdogan, Hélène Bessette), et créé plusieurs spectacles en lien avec des lieux patrimoniaux (Lille, Arles).

Elle collabore régulièrement depuis 2000 avec l'auteur algérien Anouar Benmalek.

Elle mêle sa voix à d'autres formes et langages artistiques et collabore régulièrement avec des chorégraphes (Carolyn Carlson, Thomas Lebrun, Gilles Vérièpe, Cie Portes Sud, Benjamin Tricha...), des peintres (Mahjoub Ben Bella, Pascal Monteil), des écrivains (Anouar Benmalek, Jacques Darras), des artistes de cirque (Lucien Grüss, Zoher), des metteurs en scène (Stuart Seide, Fanny Rudelle), des photographes (Eric Le Brun)...

**Son approche des musiques méditerranéennes commence en 2004** avec le spectacle *La Morena* (sélection Festival d'Avignon 2006). De 2007 à 2010 elle fonde entre France et Maroc l'*Ensemble Âjamiya* avec des musiciens marocains issus de l'orchestre de musique arabo-andalouse de Safi (Maroc). En 2013 elle crée *Un lion derrière la vitre* avec le photographe-éditeur Eric Le Brun (livre-disque éponyme paru en 2014) et en 2016/2017 *Mare album* pour voix, piano et traitements électroniques avec Vincent Lafont.

**Depuis 2018 elle se consacre au Trio ÂMAN** pour chanter la Méditerranée accompagnée de Sargam Marie-Dit-Asse (oud, bouzouki, guitare) et Mathias Autexier (zarb, bendir, daf, rek, darbouka cajon, oudou) (Festival Les Suds à Arles pour *Le Choeur battant 2019/Paloma* (Nîmes) pour *Paloma mon choeur 2020*).

Elle a mis en scène « **Terre mer** » une pièce sur la lutte des femmes contre l'esclavagisme en Martinique de Marie Simoneau.

Elle crée des spectacles mettant en lien l'Histoire, la musique et le patrimoine bâti (« **Le chant des pierres** », « **Les Thermes de Constantin** », « **La Tarasque** ») et participe aux projets des chorégraphes Laurence Wagner (**Cie Portes Sud**) et Isabelle Leroy (« **Etonne-moi** »).

Depuis plus de 15 ans elle transmet sa passion de la voix parlée, chantée et improvisée auprès de différents publics : elle a fondé les ensembles vocaux *Les Zitounes* (2009/2013), **Les Cytèles** (depuis 2013), encadre des ateliers *Corps et voix*, *Chansons* et *Polyphonies du monde* pour des publics professionnels (chanteurs, comédiens, circassiens et danseurs), amateurs (enfants, collégiens, adultes) et pour les publics dits « sensibles » (EPSM, IEM, traumatisés crâniens, personnes âgées, France Parkinson, Sauvegarde de l'Enfance...). Depuis 2015, elle intervient régulièrement pour l'Ecole de cirque de Lyon, France Parkinson et la Mission Locale de Montpellier.

**Discographie** : *Méditerranées* (2017), *Un lion derrière la vitre* (2014), *Sol y Sombra* (2006), *La Morena* (2004), *Emmanuelle Bunel chante les poètes de la Villa Mont Noir* (2001), *Eva et Léo* (1998, réédition 2016 et 2018 par Mazeto Square).

## Sargam MARIE-DIT-ASSE : Oud, bouzouki grec, guitare



Guitariste autodidacte , il aborde différents styles comme le rock et le jazz et ira parfaire ses connaissances au M.A.I. de Nancy en 2001.

De ses multiples voyages en Inde naîtra son intérêt pour les musiques du monde en général où il découvre une autre approche de la musique, une autre esthétique.

Depuis lors, il est en quête de métissage des musiques, pour créer un pont entre l'Est et l'Ouest. Il est initié au Sitar par Sri Tapabrita à Pondichéry et par Satyendra Deo à Pune.

Cette recherche de métissage l'amène vers d'autres instruments à cordes et d'autres sonorités: le bouzouki grec et le *Oud*. Modes orientaux, indiens, rythmes arabes, balkaniques, Africains, etc.

Depuis 10 ans, il joue dans différents projets qui enrichissent ses connaissances des musiques du monde de par le partage avec d'autres artistes.

Depuis 2007 : Musicien banjoïste et compositeur pour le groupe **La Tit' Fanfare** (musique du monde, Afrique, Orient, Inde) <http://www.meltimuz.com/la-titfanfare>

Depuis 2008 : Musicien multi-instrumentiste et compositeur pour différents spectacles: « **Couleurs** » avec la conteuse Kala Neza (conte et musique du monde) <http://www.meltimuz.com/couleurs>

«**Echo3**», «**Ici c'est moi Pff**»et«**Chant libre**» de la Cie t'émoi (danse)

Spectacle et atelier de danse derviche avec Annika Skattum, **Derviche création**

Depuis 2010 : Musicien multi-instrumentiste et compositeur pour le groupe **Bissap** (oriental jazz) - <http://www.meltimuz.com/bissap>

Depuis 2014 : Musicien multi-instrumentiste et compositeur pour **Sargam Project**, projet solo (concert méditatif et danse).

Musicien multi-instrumentiste pour **Spontaki** (chant pop world) .

Depuis 2016 : Musicien (bouzouki grec) pour la **Cie Soukha**, spectacle de rue « Les elfes des neiges »

Entre 2008 et 2014 : Animation d'ateliers et concerts pédagogiques dans les écoles et en milieu carcéral.

**Discographie** : Chameaux (2011), Rêves de papillon (2017) - Bissap ; Menzel'B (2013) - La Tit' Fanfare.

**Quelques lieux de concerts** : Jeonju international Sori festival - Cheoyong World Music Festival d'Ulsan, sept 2017, COREE DU SUD...Festival international de las Artes, San José - COSTA RICA : 3-5/07/17...Festival international folk de Getxo - ESPAGNE : 30/09/17... Festival Bande a Sud de Trepuzzi - ITALIE : 4-16/08/17...Festival Me You Zik - LUXEMBOURG : 15/07/17...Festival de Circo de Avila - ESPAGNE : 10-15/09/16 ...Festival d'été de Québec - CANADA : 9-19/07/15 , Festival ORIENTALYS - Montréal, CANADA: 07/15... Jazz sous les arbres - Digne-les-Bains, FRANCE : 13/06/15...YILAN INTERNATIONAL LOHAS Festival 2013 (Taiwan)...Festival JAZZ à VIENNE 2009 (Vienne, France)...Festival JAZZ en LUBERON 2008 (France)... Festival STRADA DEI SOIGNI 2008 (Sardaigne, Italie).





## **Mathias AUTEXIER**

### **Zarb, req, daf, oudou, darbouka, cajon, setar**

Il se forme d'abord à la pratique du zarb (percussion iranienne) enseigné de manière traditionnelle non-écrite par Keyvan et Djamchid Chemirani. Puis il adapte la technique digitale du zarb à la darbouka et à d'autres percussions. Passionné par les percussions orientales, il se consacre à la pratique des différents rythmes, turcs, grecs, maghrébins, perses et puise dans leurs identités pour développer son propre phrasé musical.

#### **Depuis plus de 20 ans il collabore à diverses créations :**

- Ensemble *Parnassie du marais*, Jean Michel Robert, Brigitte Tramier (2012, 2014)
- Trio *Âjamia*, Emmanuelle Bunel, Jean Michel Robert, chant médiéval, séfarade et arabo andalou (2014)
- Bissap, ethno-jazz (2012, 2013)
- Ensemble *Cantarix*, musique baroque, chant occitanie (2012, 2013)
- Gael Emeri, chant occitan (2012)
- Trio Farchad-Drouet-Autexier, chant méditerranéen et d'Iran (2011)
- *Alegría, alegría*, ensemble de Musique Ancienne Espagnole et Théâtre d'ombre (2010, 2011)
- Manu Teron, Tarek Abdalla, chant occitan (2011)
- *Zermonia*, danse contemporaine orientale, Barbara Debarges, Christian Zagaria (2010)
- Duo Roy, Autexier, musique imaginaire, piano jazz-classique, percussions (2009)
- Moneim Adwan, chant palestinien (2008, 2009)
- *Balkanique trio*, musique des Balkans (2006, 2008)
- Hayet Ayad, chant kabyle (2004, 2008)
- Farad Sohee, musique traditionnelle iranienne (2004)
- *Soltani*, musique traditionnelle iranienne (2004, 2008)
- Julien Nicolaou, flamenco (1995, 2009)
- *Pêcheurs de perles*, chant arabe et musique du monde (1996, 2006)
- Terry Monegan, musique actuelle irlandaise (1999)
- Echo 3 et champs libre, danse contemporaine et danse indienne

#### **Discographie:**

- 1999 Terry Monagan (Irlande, Japon, Etats Unis, France)
- 2000 *Madad*, Pêcheurs de perles (chant irakien)
- 2004 *Motayem*, Pêcheurs de perles
- 2006 *Wahed*, Pêcheurs de perles
- 2006 *Moneim Adwan*, Françoise Atlan (Palestine, Israel)
- 2006 Duo Nawa
- 2006 *Fin amor*, Delphine Aguilera (occitan médiéval)
- 2007 *Chant D'émoi*, Hombeline trio (Occitanie)
- 2011 *Color buda*, Delphine Aguilera
- 2013 *Chameaux*, Bissap quartet (ethno-jazz)
- 2014 *Voix de la Méditerranée*, Ensemble Parnassie du marais